

د تنباکو او دخانیاتو د کنترول د

قانون د توشیح په هکله، د افغانستان

اسلامي جمهوریت د رئیس

فرمان

ګڼه: (۳۶)

نېټه: ۱۳۹۳/۱۰/۹

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴) مادې

د (۱۶) فقرې د حکم له مخې د تنباکو او

دخانیاتو قانون چې د ملي شوري

دمجلسونو د ګډه هیئت د

۱۳۹۳/۸/۴ نېټې (۱۳۶) ګڼه پرېکړه

لیک پرېنست په (۵) فصلونو او (۲۴)

مادو کې تصویب شوی دی. توشیح کوم.

دوه یمه ماده:

دغه فرمان د خپرېدو له نېټې څخه درې

میاشتې وروسته نافذ او د ملي شوري د

مجلسونو ګډه هیئت له پرېکړې سره یو

ځای دې په رسمي جریده کې خپور شي.

محمد اشرف غني

د افغانستان اسلامي جمهوریت رئیس

فرمان

رئیس جمهوري اسلامي افغانستان

در مورد توشیح، قانون کنترول

تنباکو و دخانیات

شماره: (۳۶)

تاریخ: ۱۳۹۳/۱۰/۹

ماده اول:

به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده (۶۴)

قانون اساسی افغانستان، قانون کنترول

تنباکو و دخانیات را که بر اساس فیصله

شماره (۱۳۶) مؤرخ ۱۳۹۳/۸/۴

هیئت مختلط مجلسین شورای

ملی به داخل (۵) فصل و (۲۴) ماده

تصویب گردیده است، توشیح می دارم.

ماده دوم:

این فرمان سه ماه بعد از تاریخ نشر

نافذ و همراه با فیصله هیئت مختلط

شورای ملی در جریده رسمی

نشر گردد.

محمد اشرف غني

رئیس جمهوري اسلامي افغانستان

د افغانستان اسلامي جمهوريت

ملي شوري

گڼه: (۱۳۶)

نېټه: ۱۳۹۳ / ۸ / ۴

د تنباکو او دخانياتو د کنترول د

قانون د طرحې فيصله

د افغانستان د اساسي قانون د سلمې مادې

له حکم سره سم، د ملي شوري د دواړو

جرگو له درې، درې غړو څخه جوړ

شوی کله هیئت د تنباکو او دخانياتو د

قانون طرحه له یو شمېر تعدیلونو سره په

(۵) فصلونو او ۲۴ مادو کې د

۱۳۹۳ / ۸ / ۴ نېټې دیکشنې ورځې په

غونډه کې فیصله کړه.

ډکله هیئت رئیس

مولوی ملا محمد فیضي

دکله هیئت معاون

داکتر نقیب الله فایق

جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

شماره: (۱۳۶)

تاریخ: ۱۳۹۳ / ۸ / ۴

فیصله طرح قانون کنترول

تنباکو و دخانيات

به تاسی از حکم ماده صدم قانون اساسی

افغانستان، هیئت مختلط مجلسین

شورای ملی به ترتیب سه، سه نفر از

اعضای هر جرگه طرح قانون کنترول

تنباکو و دخانيات را به داخل (۵) فصل

و ۲۴ ماده با یک سلسله تعدیلات در

جلسه روز یکشنبه مؤرخ ۱۳۹۳/۸/۴

فیصله نمود.

رئیس هیئت مختلط

مولوی ملا محمد فیضي

معاون هیئت مختلط

داکتر نقیب الله فایق

# رسمي جريده

مسلسل نمبر (۱۱۶۲)

۱۳۹۳/۱۱/۲۸

## فهرست مندرجات

### قانون كنترول تنباكو ودخانيات

#### فصل اول

#### احكام عمومي

صفحه	عنوان	ماده
۱.....	منظور وضع	ماده اول:
۱.....	اهداف	ماده دوم:
۳.....	اصطلاحات	ماده سوم:
۴.....	مرجع تطبيق	ماده چهارم:

#### فصل دوم

#### اجازه نامه و ممنوعيت

۴.....	صدور اجازه نامه	ماده پنجم:
۶.....	بسته بندي	ماده ششم:
۶.....	منع اعلانات و اشتهارات	ماده هفتم:
۶.....	منع حمايت مادي و معنوي	ماده هشتم:

#### فصل سوم

#### پيش زمينه ها به منظور ترك استفاده از سگرت

#### و ساير محصولات تنباكو

۷.....	منع فروش	ماده نهم:
--------	----------	-----------

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۱۶۲)

۱۳۹۳/۱۱/۲۸

۷.....	محلات ممنوعه.....	ماده دهم :
۹.....	نصب علایم هشدار دهنده.....	ماده یازدهم:
۹.....	ایجاد کمیسیون .....	ماده دوازدهم:
۱۱.....	وظایف کمیسیون.....	ماده سیزدهم:

## فصل چهارم

### مکلفیت های وزارت ها و ادارات

۱۲.....	مکلفیت وزارت صحت عامه.....	ماده چهاردهم:
۱۳.....	مکلفیت وزارت زراعت، آبیاری و مالدارى .....	ماده پانزدهم:
۱۳.....	مکلفیت وزارت اطلاعات و فرهنگ.....	ماده شانزدهم:
۱۵.....	مکلفیت وزارت ارشاد، حج و اوقاف.....	ماده هفدهم:
۱۵.....	مکلفیت وزارت معارف.....	ماده هجدهم:
۱۵.....	مکلفیت وزارت تحصیلات عالی.....	ماده نوزدهم:
۱۶.....	مکلفیت وزارت مالیه.....	ماده بیستم:
۱۶.....	مکلفیت وزارت تجارت و صنایع .....	ماده بیست و یکم:

## فصل پنجم

### احکام متفرقه

۱۷.....	مؤیدات .....	ماده بیست و دوم:
۲۰.....	تطبیق و نظارت احکام این قانون .....	ماده بیست و سوم:
۲۰.....	تاریخ انفاذ.....	ماده بیست و چهارم:

**د تنباکو او دخانياتو د کنترول**

**قانون**

**لومړی فصل**

**عمومي حکمونه**

د وضعي منظور

لومړۍ ماده:

دغه قانون د افغانستان د اساسي قانون د اوومې مادې د حکم په رڼا کې، د تنباکو د کنترول او څارنې په باب د نړيوال روغتيايي سازمان د کاري چوکاټ د کنوانسيون د رعايتولو په منظور وضع شوی دی.

موخي

دوه يمه ماده:

ددې قانون موخي عبارت دي له :

۱- په تدريجي ډول دسگرتو، چلم، قلیان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو د استعمال د کلي منع کولو لپاره د دمخه زمينو برابرول او د هغو له توليدولو، رواجولو، استعمالولو او گټې اخيستنې څخه د کلي منع کيدو او مخنيوي لپاره د عامه اذهانو چمتو کول

**قانون**

**کنترول تنباکو ودخانيات**

**فصل اول**

**احکام عمومي**

منظور وضع

ماده اول:

این قانون در روشنی حکم ماده هفتم قانون اساسی افغانستان به منظور رعایت کنوانسیون چارچوب کاری سازمان صحتی جهان راجع به کنترول و نظارت تنباکو وضع گردیده است.

اهداف

ماده دوم:

اهداف این قانون عبارت اند از:

۱- فراهم آوری پیش زمینه ها برای منع کامل استعمال سگرت، چلم، قلیان، نسواروسایر محصولات تنباکو به صورت تدريجي و آماده ساختن اذهان عامه که شریعت اسلامی هم از این اهداف تأکید می کند برای منع کلی وبازداری از تولید،

- چې شرعي ارشادات هم په دې تأکید کوي.
- ۲- د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار او تنباکو د نورو محصولاتو د تولید او توريد له زیاتوالي څخه کمښت او مخنیوی.
- ۳- د اشخاصو، په ځانگړي توگه ماشومانو، نوو ځوانانو او ښځو په واسطه د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو د استعمال له زیاتوالي څخه کمښت او مخنیوی.
- ۴- د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار او تنباکو د نورو محصولاتو د استعمال د هڅونې او رواجولو په مقصد د اعلانونو، اشتهاراتو او مرستو کمښت او مخنیوی.
- ۵- د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار او تنباکو د نورو محصولاتو له غیر مجاز تولید او سوداگري څخه مخنیوی.
- ۶- د ژوند چاپیریال ساتنه په ځانگړي توگه د بشري روغتیا وپایه.
- ۷- د تنباکو پرځای د کتورو نباتاتو کرکېلې ته د کروندگرو هڅول.
- ترویج، استعمال واستفاده از آن.
- ۲- کاهش و جلوگیری از افزایش تولید و توريد سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو.
- ۳- کاهش و جلوگیری از افزایش استعمال سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو توسط اشخاص بالخصوص اطفال، نوجوانان و زنان.
- ۴- کاهش و جلوگیری از اعلانات، اشتهارات واعانه به مقصد تشویق و ترویج استعمال سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو.
- ۵- جلوگیری از تولید و تجارت غیر مجاز سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو.
- ۶- حفاظت محیط زیست بالخصوص وقایه صحت بشري.
- ۷- تشویق دهاقین به زرع نباتات مفیده جاگزین تنباکو.

## اصطلاحگاني

درېمه ماده:

لاندې اصطلاحگاني پدې قانون کې لاندني مفاهيم افاده کوي:

۱- اجازه ليک: هغه رسمي سند دی چې د سگرتو، چلم، قليان، نسوار او تنباکو د نورو محصولاتو د توليد، توريده، صادرولو يا عمده پلورلو په منظور د عامې روغتيا وزارت لخوا صادرېږي.

۲- بسته بندي: د تنباکو د وروستيو محصولاتو د تنظيم عمليه ده چې په حمل او نقل، زېرمه کولو او له تخريب څخه د مخنيوي د ډاډمنې ساتنې په موخه د کنوانسيون د مندرجاتو مطابق د هغو د زيانونو په هکله د يو لړ معلوماتو په لرلو سره د کارتن، پاکټ، قطي او لفافي په بستوکې، صورت مومي.

۳- د تنباکو محصولات: له سگرتو، نسوارو، مرغوزيو او د قليان په شمول د تنباکو د نورو توليداتو او محصولاتو څخه عبارت دي چې په بشپړه توگه او يا قسماً د هغو له پانېو څخه د اومو موادو په ډول د څښلو، خوړلو، ژوولو او بويولو په

## اصطلاحات

ماده سوم:

اصطلاحات آتی در این قانون مفاهيم ذیل را افاده می نماید:

۱- اجازه نامه: سند رسمي است که به منظور توليد، توريده، صادوريا فروش عمده سگرت، چلم، قليان، نسوار وسایر محصولات تنباکو از طرف وزارت صحت عامه صادر می گردد.

۲- بسته بندی: عملیه تنظيم محصولات نهایی تنباکو است که به منظور نگهداری مطمئن در حمل و نقل، ذخيره و جلوگیری از تخريب با داشتن یک سلسله معلومات در مورد اضراآن مطابق مندرجات کنوانسيون در بسته های کارتن، پاکت، قطي و لفافه صورت می گیرد.

۳- محصولات تنباکو: عبارت از سگرت، نسوار، مرغوزی بشمول قليان وسایر توليدات و محصولات تنباکو است که به طور کامل يا قسماً از برگ آن به قسم مواد خام غرض کشیدن، خوردن، جويدن و بويدن ساخته شده

غرض جوړ شوي وي.

باشد.

۴- هڅوونکي اعلانونه: هر ډول سوداگريز اعلانونه او اعمال چې موخه يې په مستقيم يا غير مستقيم ډول د تنباکو د محصولاتو له ډولونو څخه په گټې اخيستلو کې د خلکو د هڅونې لامل شي.

۴- اعلانات تشويق کونده: هر نوع اعلانات تجارتي واعماليکه هدف آن طور مستقيم يا غير مستقيم باعث تشويق مردم به استفاده از انواع محصولات تنباکو گردد.

### د تطبيق مرجع

### مرجع تطبيق

څلورمه ماده:

ماده چهارم:

د عامې روغتيا، ماليې، کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ او سوداگرۍ او صنايعو وزارتونه او د ژوند چاپيريال ساتنې ملي اداره هر يو په اړونده ساحه کې د دې قانون د حکمونو د تطبيقولو مسئول دي او د پوليسو ادارې مکلفې دي پدې برخه کې همکاري وکړي.

وزارت های صحت عامه، ماليه، زراعت، آبياري و مالداري، تجارت و صنايع و اداره ملي حفاظت محيط زيست هريک در ساحه مربوط مسئول تطبيق احکام اين قانون بوده و ادارات پوليس مکلف اند در زمينه همکاري نمايند.

### دوه یم فصل

### فصل دوم

### اجازه لیک او ممنوعیت

### اجازه نامه و ممنوعیت

### د اجازه لیک صادرول

### صدور اجازه نامه

پنځمه ماده:

ماده پنجم:

(۱) هغه شخص چې د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو په تولیدولو، توریډولو،

(۱) شخصی که به تولید، توریډ، صدور و فروش عمده سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات



- صادرولو او عمدہ پلورلو باندي لاس پوري کوي، ددي قانون د حکمونو په رعيتولو سره، مکلف دی د عامي روغتيا له وزارت څخه اجازه ليک ترلاسه کړي.
- (۲) د حقيقي او حکمي اشخاصو د غوښتنليک پر بنسټ ددي مادي په (۱) فقره کې د درج شوي اجازه ليک د ورکولو، لغو، تعليق او نورو مواردو ډول د هغې جلا مقررې مطابق چې د عامي روغتيا وزارت لخوا ترتيبېږي، تنظيمېږي.
- (۳) سگرت، چلم، قليان، نسوار او د تنباکو نور محصولات په عمدہ او پرچون ډول په لاندې شرايطو سره په ټول هېواد کې پلورل کېدای شي:
- ۱- ددي مادي په (۱) فقره کې د درج شوي اجازه ليک لرل.
- ۲- د پلورونکي د (۱۸) کلنۍ سن بشپړېدل.
- ۳- د بسته بندۍ پرمخ (د عامي روغتيا وزارت په تشخيص سره) د اخطاريې شتون.
- تنباکو مبادرت می ورزد، بارعايت احکام اين قانون، مکلف است اجازه نامه آنرا از وزارت صحت عامه اخذ نمايد.
- (۲) طرزاعطا، لغو، تعليق وسایر موارد اجازه نامه مندرج فقره (۱) این ماده به اساس درخواست اشخاص حقيقي يا حکمي مطابق مقرره جداگانه که از طرف وزارت صحت عامه ترتيب می گردد، تنظيم می شود.
- (۳) سگرت، چلم، قليان، نسوار وسایر محصولات تنباکو طور عمدہ و پرچون در سرتا سر کشور تحت شرايط ذيل فروش شده می تواند:
- ۱- داشتن اجازه نامه مندرج فقره (۱) این ماده.
- ۲- اكمال سن (۱۸) سالگی فروشنده.
- ۳- موجودیت اختاریه (به تشخيص وزارت صحت عامه) روی بسته بندی.

بسته بندي

شپږمه ماده:

د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو تولید، توريد، صدور او عمده پلورل له بسته بندي او پرله پسې گڼې او هغه تصويري ځانگړي برچسپ پرته چې پنځوس په سلو کې قطي وپوښي، منع دي.

د اعلانونو او اشتهاراتو منع والي

اوومه ماده:

د تنباکو د محصولاتو د توليدولو، توريدولو او د گڼې اخیستنې د هڅونکو اعلانونو ټول ډولونه منع دي.

د مادي او معنوي ملاتړ منع والي

اتمه ماده:

د سگرتو او د تنباکو د نورو محصولاتو د توليدولو، توريدولو، او استعمالولو په منظور د هر ډول مرستې، اعانې، بخشش، جایزې ورکولو او مادي او معنوي ملاتړ، منع دي.

بسته بندي

ماده ششم:

تولید، توريد، صدور و فروش عمده سگرت، چلم، قلیان، نسوار وسایر محصولات تنباکو بدون بسته بندي و شماره مسلسل و برچسپ مخصوص تصويری که پنجاه فیصد قطي را بپوشاند، ممنوع است.

منع اعلانات و اشتهارات

ماده هفتم:

تمام انواع اعلانات تشويق کننده تولید، توريد و استفاده از محصولات تنباکو ممنوع می باشد.

منع حمايت مادي و معنوي

ماده هشتم:

اعطای هر گونه کمک، اعانه، بخشش، جایزه و حمايت مادي و معنوي به منظور توليد، توريد و استعمال سگرت وسایر محصولات تنباکو، ممنوع می باشد.

### درېیم فصل

د سگرتو او تنباکو د نورو محصولاتو  
د گټې اخیستنې د پرېښودلو په منظور  
د دمخه زمينې

#### د پلورلو منع والی

نهمه ماده:

پر ماشومانو او یا د ماشومانو په واسطه د  
انترنت اودهرې بلي لارې د سگرتو، چلم،  
قلیان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو  
پلورل او اخیستل منع دي.

#### ممنوعه ځایونه

لسمه ماده:

(۱) په لاندې ځایونو کې تدخين او نورو  
هغو ځایونو کې چې د کمپسيون لخوا  
تشخيصېږي د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار  
او د تنباکو د نورو محصولاتو وړاندې  
کول او استعمال منع دي:

۱- د دولتي ادارو دفترونه او د هغو  
ملحقات.

۲- روغتونونه، کلینیکونه او نور  
روغتیايي مرکزونه.

۳- د هوايي ډگرونو ترمینل خو داچې

### فصل سوم

پیش زمينه ها به منظور ترک استفاده  
از سگرت و سایر محصولات  
تنباکو

#### منع فروش

ماده نهم:

خرید و فروش سگرت، چلم، قلیان،  
نسوار و سایر محصولات تنباکو بالای  
اطفال یا توسط اطفال از طریق انترنت و  
راه های دیگر ممنوع می باشد.

#### محلات ممنوعه

ماده دهم:

(۱) عرضه و استعمال سگرت، چلم،  
قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو  
و تدخين در محلات ذیل و سایر محلاتی که  
از جانب کمیسیون کنترول تنباکو  
تشخیص می گردد، ممنوع می باشد:

۱- دفاتر ادارات دولتی و ملحقات  
آن.

۲- شفاخانه ها، کلینیک ها و سایر  
مراکز صحی.

۳- ترمینل میدان های هوایی مگر اینکه

- خاص مکان په همدې منظور ټاکل شوی وي. خاص مکان خاص به این منظور تعیین شده باشد.
- ۴- محبسونه، د اطفالو د اصلاح او روزني مرکزونه او پالنځایونه. ۴- محابس، مراکز اصلاح و تربیت اطفال و پرورشگاه ها.
- ۵- ملکي او نظامي پوهنتونونه او تحصيلي انستیتونونه. ۵- پوهنتون ها و انستیتوت های تحصيلی ملکی و نظامی.
- ۶- لېلي. ۶- لیلیه ها.
- ۷- ښوونځي، مدرسې، دارالحفاظونه، مسجدونه، تکيه خانې او د فاتحې ورکولو سالونونه. ۷- مکاتب، مدارس، دارالحفاظ ها، مساجد، تکایا وصالون های فاتحه خوانی.
- ۸- پمپ استېشنونه او د اوبلن ګاز د پلورلو ځایونه. ۸- پمپ استیشن ها و محلات فروش ګاز مایع.
- ۹- دولتي او خصوصي سر ترلي ځایونه. ۹- محلات سربسته دولتی و خصوصی.
- ۱۰- ورزشي کلبونه. ۱۰- کلب های ورزشی.
- ۱۱- عمومي نقلیه واسطې، بسونو او ټکسيو دننه. ۱۱- داخل بس ها، تکسی ها و سايط نقلیه عمومی.
- ۱۲- هوټلونونه او سر ترلي رستورانټونه. ۱۲- هوتل ها و رستورانټ های سربسته.
- ۱۳- نمايشي (ننداريز) سالونونه. ۱۳- سالون های نمايشی.
- ۱۴- پلورنځایونه. ۱۴- فروشگاه ها.
- ۱۵- کتابتونونه. ۱۵- کتابخانه ها.
- ۱۶- د عامه گټې اخیستنې نور سر ترلي ځایونه. ۱۶- سایر محلات سربسته مورد استفاده عامه.

(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې د درج شوو ځايونو مسئولين مکلف دي په اړوندو ځايونو کې د سگرتو، چلم، قليان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو له استعمالولو څخه د مخنيوي په منظور لازم تدبيرونه ونيسي.

(۲) مسئولين محلات مندرج فقره (۱) اين ماده مکلف اند به منظور جلوگيري از استعمال سگرت، چلم، قليان، نسوار وساير محصولات تنباکو در محلات مربوط تدابير لازم را اتخاذ نمایند.

### داخطار ورکونکو علایم

#### نصبول

یوولسمه ماده:

ددې قانون په لسمه ماده کې د درج شوو ځايونو مسئولين مکلف دي د سگرتو، چلم، قليان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو د ممنوعيت په اړه هغه توجیه کونکي او اخطار ورکونکي علایم چې د عامې روغتیا وزارت لخوا ترتیبېږي، په مناسبو او د لیدو وړ سیمو کې نصب کړي.

### نصب علایم هشدار

#### دهنده

ماده یازدهم:

مسئولين محلات مندرج ماده دهم اين قانون مکلف اند علایم توجیه کننده و هشدار دهنده مبنی بر ممنوعیت استعمال سگرت، چلم، قليان، نسوار وساير محصولات تنباکو را که از طرف وزارت صحت عامه ترتیب می گردد، در نقاط مناسب و قابل دید نصب نمایند.

### د کمپسیون رامنځته کول

دوولسمه ماده:

(۱) د وزارتونو او اړوندو ادارو ترمنځ د هم غړۍ د تامينولو او ددې قانون د حکمونو له تطبيق څخه دڅارنې په

### ايجاد کمیسیون

ماده دوازدهم:

(۱) به منظور تأمین هم آهنگی میان وزارت ها و ادارات ذیربط و نظارت از تطبیق احکام این

- منظور، د تباکو د کنټرول کمپسيون د عامې روغتيا وزارت د معين تر رياست لاندې په لاندې ترکیب سره رامنځته کېږي:
- ۱- د ژوند چاپېريال ساتنې د ملي ادارې مسلکي مرستيال د مرستيال په توګه.
  - ۲- د کورنيو چارو وزارت واکمن استازی د غړي په توګه.
  - ۳- د ماليې وزارت واکمن استازی د غړي په توګه.
  - ۴- د سوداګرۍ او صنايعو وزارت واکمن استازی د غړي په توګه.
  - ۵- د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت واکمن استازی د غړي په توګه.
  - ۶- د ارشاد، حج او اوقافو وزارت واکمن استازی د غړي په توګه.
  - ۷- د کرنې، اوبو لګولو او مالدارۍ وزارت واکمن استازی د غړي په توګه.
  - ۸- د پوهنې وزارت واکمن استازی د غړي په توګه.
  - ۹- د لوړو زده کړو وزارت واکمن استازی د غړي په توګه.
  - ۱۰- د مدني ټولني فعالين، د ځوانانو
- قانون کمپسيون کنټرول تباکو تحت رياست معين وزارت صحت عامه به ترکیب ذیل ایجاد می ګرځد:
- ۱- معاون مسلکي اداره ملي حفاظت محيط زیست به حیث معاون.
  - ۲- نماینده باصلاحیت وزارت امور داخله به حیث عضو.
  - ۳- نماینده باصلاحیت وزارت مالیه به حیث عضو.
  - ۴- نماینده باصلاحیت وزارت تجارت و صنایع به حیث عضو.
  - ۵- نماینده با صلاحیت وزارت اطلاعات و فرهنگ به حیث عضو.
  - ۶- نماینده باصلاحیت وزارت ارشاد، حج و اوقاف به حیث عضو.
  - ۷- نماینده باصلاحیت وزارت زراعت، آبیاری و مالداري به حیث عضو.
  - ۸- نماینده باصلاحیت وزارت معارف به حیث عضو.
  - ۹- نماینده باصلاحیت وزارت تحصیلات عالی به حیث عضو.
  - ۱۰- نماینده جامعه مدنی، فعالین

استازی د غړي په توگه.

(۲) کمپسيون کولای شي په اړوندو غونډو کې عندالضرورت د نورو ادارو او مدني ټولني استازي راوبلي.

(۳) د تنباکو د کنترول د کمپسيون سکرتریت د عامې روغتيا وزارت په غاړه وي.

(۴) د تنباکو د کنترول د کمپسيون د فعاليت ډول د هغې جلا لايحې په واسطه تنظيمېږي چې د کمپسيون لخوا تصويبېږي.

#### د کمپسيون دندې

ديارلسمه ماده:

د تنباکو د کنترول کمپسيون د لاندې دندو او واکونو لرونکی وي:

۱- د تنباکو د کنترول د کنوانسيون مطابق د تنباکو او دخانياتو د کنترول لپاره د لازمو تدبيرونو نيول.

۲- د عامه پوهاوي لپاره د سگرتو، چلم، قليان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو د زيانونو په هکله د تبليغاتي پروگرامونو طرح کول.

۳- د تنباکو د کنترول په باب د نړيوال

جوانان به حيث عضو.

(۲) کمپسيون می تواند عندالضرورت از نمایندگان سایر ادارات و جامعه مدني در جلسات مربوط دعوت نماید.

(۳) سکرتریت کمپسيون کنترول تنباکو به عهده وزارت صحت عامه می باشد.

(۴) طرزفعاليت کمپسيون کنترول تنباکو توسط لايحه جداگانه که از طرف کمپسيون تصويب می شود، تنظيم می گردد.

#### وظايف کمپسيون

ماده سيزدهم:

کمپسيون کنترول تنباکو دارای وظايف وصلاحيت های ذيل می باشد:

۱- اتخاذ تدابير لازم جهت کنترول تنباکو ودخانيات مطابق کنوانسيون کنترول تنباکو.

۲- طرح پروگرام های تبليغاتي درمورد اضراسگرت، چلم، قليان، نسوار وسایر محصولات تنباکو جهت آگاهی عامه.

۳- تهیه گزارش از رعايت

- روغتيایي سازمان د کاري چوکاټ د کنوانسیون درعايتولو په هکله د رپوټ برابرول.
- ۴- ددې قانون د حکمونو د تعديل وړاندیز.
- ۵- ددې قانون د حکمونو د ښه تطبيق په منظور د لايحو او کړنلارو وضع کول او د مقرر وړاندیز.
- کنوانسیون چارچوب کاري سازمان صحتي جهان راجع به کنترول تنباکو.
- ۴- پيشنهاده تعديل احکام اين قانون.
- ۵- وضع لوايح و طرز العمل ها و پيشنهاده مقررره ها به منظور تطبيق بهتر احکام اين قانون.

### څلورم فصل

د وزارتونو او ادارو مکلفیتونه  
د عامې روغتیا وزارت مکلفیت  
څوارلسمه ماده:

(۱) د عامې روغتیا وزارت مکلف دی د سگریټو، چلم، قلیان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو زیانونه د پوهاوي، خپرونو، د کتابونو، جريدو، ابلاغیو، پوسترونو، پوست کارتونو او اعلانونو د چاپولو او خپرولو او ټولیزو رسنیو له لارې عامه پوهاوی ته ورسوي.

### فصل چهارم

مکلفیت های وزارت ها و ادارات  
مکلفیت وزارت صحت عامه  
ماده چهاردهم:

(۱) وزارت صحت عامه مکلف است اضرار سگریټ، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو را از طریق آموزش ها، تحقیقات، چاپ و نشر کتب، جراید، ابلاغیه ها، پوسترها، پوست کارت ها و اعلانات و رسانه های همگانی به آگاهی عامه برساند.

(۲) وزارت صحت عامه مکلف است به منظور ارائه مشوره و تداوی معتادین سگریټ، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو جهت

(۲) د عامې روغتیا وزارت مکلف دی د سگریټو، چلم، قلیان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو د روږدو کسانو د درملنې او د پرېښودلو د لارو چارو او د سگریټو



له لوگي څخه د نورو اشخاصو د وقايې د لارو چارو په منظور، د روغتيايي مشورې ورکونې مرکزونه رامنځته کړي.

ترک آنها و طرق وقايه اشخاص ديگر ازدود سگرت، مراکز مشوره دهی صحی را ایجاد نماید.

(۳) د عامې روغتيا وزارت مکلف دی د بهرنیو چارو وزارت له لارې د تنباکو د کنترول او څارنې په باب د نړیوال روغتيايي سازمان د کاري چوکاټ د کنوانسیون له رعایتولو څخه رپوټ وړاندې کړي.

(۳) وزارت صحت عامه مکلف است از رعایت کنوانسیون چارچوب کاری سازمان صحی جهان راجع به کنترول و نظارت تنباکواز طریق وزارت امور خارجه گزارش ارائه نماید.

د کرنې، اوبولگولو او مالدارۍ وزارت مکلفیت

#### پنځلسمه ماده:

د کرنې، اوبولگولو او مالدارۍ وزارت مکلف دی کروندگر د تنباکو د کرلو په عوض د دوام وړ بدیل غیر ممنوعه نباتاتو کښت ته وهڅوي.

د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت

#### مکلفیت

شپاړسمه ماده:

(۱) د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت مکلف دی د سگرتو او د تنباکو د نورو

مکلفیت وزارت زراعت، آبیاری

#### ومالداري

ماده پانزدهم:

وزارت زراعت، آبیاری ومالداري مکلف است دهاقین را به عوض کشت تنباکو به کشت بدیل قابل دوام نباتات غیر ممنوعه تشویق نماید.

مکلفیت وزارت اطلاعات و

#### فرهنگ

ماده شانزدهم:

(۱) وزارت اطلاعات و فرهنگ مکلف است اضراسگرت وسایر محصولات

- محصولاتو زيانونه د عامې روغتيا وزارت په همکاري- د ټوليزو رسنيو له لارې عامه پوهاوی ته ورسوي.
- (۲) د دولتي او خصوصي ټوليزو رسنيو ( غږيزو، انځوريزو، چاپي او الکترونيکي ) چارواکي مکلف دي ، د سگرتو، چلم، قلیان، نسوارو او د تنباکو د نورو محصولاتو د زيانونو په برخه کې په وړيا توگه د وخت او خپلې نشراتي پالیسي په نظر کې نيولو سره دخلکو د پوهاوي لپاره خپاره کړي.
- (۳) د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت مکلف دی د هغو فلمونو او سریالونو له نشرولو څخه چې په هغو کې د سگرتو، چلم، قلیان او نسوارو هڅونې صورت موندلی وي مخنیوی وکړي.
- (۴) د دولتي او خصوصي ټوليزو رسنيو چارواکي دي د سوداگريزو او تشويق کوونکو اعلاناتو له خپرولو څخه ډډه وکړي.
- تنباکو راز طریق رسانه های همگانی به همکاری وزارت صحت عامه به آگاهی عامه برساند.
- (۲) مسئولین رسانه های همگانی دولتی و خصوصی (اعم از صوتی، تصویری، چاپی و الکترونیکی) مکلف اند، اضرار سگرت چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو رابه صورت رایگان با در نظر داشت وقت و پالیسی نشراتی خویش به آگاهی مردم به نشر برساند.
- (۳) وزارت اطلاعات و فرهنگ مکلف است تا از پخش فلم ها و سریال هایی که در آن تشویق به کشیدن سگرت، چلم، قلیان و نسوار صورت گرفته باشد جلوگیری نماید.
- (۴) مسئولین رسانه های همگانی دولتی و خصوصی از نشر و پخش اعلانات تجارتي و تشویق کننده آن اجتناب نمایند.

د ارشاد، حج او اوقافو وزارت

مكلفيت

اوولسمه ماده:

د ارشاد، حج او اوقافو وزارت مكلف دى خلك د سگرتو، چلم، قليان، نسوار او د تنباكو د نورو محصولاتو پرېښودلو ته وهڅوي او توصيه ئې كړي او له مالي، روغتيايي او معنوي زيانونو څخه يې د اسلام د مېن دين د لارښوونو په رڼا كې وپوهوي او پدې برخه كې برنامې طرح او د ملا امامانو، خطيبانو، تكيه خانو او مدرسينو په واسطه د موعظو او خطابو له لارې عملي كړي.

د پوهنې وزارت مكلفيت

اتلسمه ماده:

د پوهنې وزارت مكلف دى د سگرتو، چلم، قليان، نسوار او د تنباكو د نورو محصولاتو زيانونه د پوهنې په ښوونيز نصاب كې شامل كړي.

د لوړو زده كړو وزارت مكلفيت

نولسمه ماده:

د لوړو زده كړو وزارت مكلف دى د

مكلفيت وزارت ارشاد، حج و

اوقاف

ماده هفدهم:

وزارت ارشاد، حج و اوقاف مكلف است مردم را به ترك سگرت، چلم، قليان، نسوار و ساير محصولات تنباكو تشويق و توصيه نموده و از اضرار مالي، صحي و معنوي آن در پرتو ارشادات دين مېن اسلام آگاه سازد و در زمينه برنامه هاي را طرح و توسط ملا امامان، خطبا، تكايا و مدرسین از طريق موعظه ها و خطابه ها عملي نمايد.

مكلفيت وزارت معارف

ماده هجدهم:

وزارت معارف مكلف است اضرار سگرت، چلم، قليان، نسوار و ساير محصولات تنباكو را شامل نصاب تعليمي معارف نمايد.

مكلفيت وزارت تحصيلات عالي

ماده نهم:

وزارت تحصيلات عالي مكلف است

سگرتو، چلم، قلیان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو زیانونه د دولتي او خصوصي لوړو زده کړو موسسو د استادانو له لارې محصلینو ته توضیح او تشریح کړي.

### د مالي وزارت مکلفیت

شلمه ماده:

(۱) د مالي وزارت مکلف دی د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار د نورو محصولاتو د توريدولو په وخت کې دهغو د قیو پرمخ په رسمي ژبو سره د سگرتو د خطر د تصویري او لیکل شوو علایمو له شتون څخه د گمرکونو د کارکوونکو په واسطه څارنه وکړي او د نه موجودیت په صورت کې یې هېواد ته دهغو د دننه کېدو اجازه ورنکړي.

(۲) د مالي وزارت مکلف دی د سگرتو او د تنباکو د نورو محصولاتو گمرکي تعرفې تر پنځوس فیصده لوړې کړي.

### د سوداګرۍ او صنایعو وزارت مکلفیت

یوولسمه ماده:

د سوداګرۍ او صنایعو وزارت مکلف دی د دې قانون حکمونه د سوداګرو خبرتیا ته

اضرار سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو را از طریق استادان مؤسسات تحصیلات عالی دولتي و خصوصي برای محصلین توضیح و تشریح نماید.

### مکلفیت وزارت مالیه

ماده بیستم:

(۱) وزارت مالیه مکلف است حین توريد سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو از موجودیت علایم تصویري و تحریری خطر سگرت بالای قطی های آن به زبان های رسمی توسط کارکنان گمرکات نظارت نموده، در صورت عدم موجودیت آن، اجازه دخول آنرا به کشور ندهد.

(۲) وزارت مالیه مکلف است تعرفه گمرکی سگرت و سایر محصولات تنباکو را الی پنجاه فیصد افزایش دهد.

### مکلفیت وزارت تجارت و صنایع

ماده بیست و یکم:

وزارت تجارت و صنایع مکلف است احکام این قانون را به آگاهی

ورسوي او ددې قانون د حکمونو خلاف د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو له واردولو څخه منځیوی وکړي.

تاجران رسانیده وازورود سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو خلاف احکام این قانون جلوگیری نماید.

### پنځم فصل

#### متفرقه حکمونه

### مؤیدې

دوه ویشتمه ماده:

(۱) هغه شخص چې د عامې روغتیا وزارت د اجازه لیک له اخیستلو پرته د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو په تولیدولو، توریډولو، صادروولو او پلورولو لاس پورې کړي یا د هغو د قطی پر مخ د خطر د تصویري او لیکل شوو علایمو له لرلو پرته توریډ کړي، د مالپې وزارت گمرکي ادارې مکلفي دي هغه له منځه یوسي او واردکونکی (۲۵۰۰۰۰) دوه سوه او پنځوس زره افغانی نغدي جریمه کړي.

(۲) هغه شخص چې سگرت، چلم، قلیان، نسوار او د تنباکو نور محصولات پر ماشومانو باندي او یا د ماشومانو په واسطه و پلوري، په لومړي ځل (۵۰۰۰)

### فصل پنجم

#### احکام متفرقه

### مؤیدات

ماده بیست و دوم:

(۱) شخصی که بدون اخذ اجازه نامه وزارت صحت عامه به تولید، توریډ، صدور و فروش سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو مبادرت ورزد یا آنرا بدون داشتن علایم تصویري و تحریری خطر بالای قطی آن توریډ نماید، ادارات گمرکی وزارت مالیه مکلف اند آنها را محو نموده و توریډ کننده را مبلغ (۲۵۰۰۰۰) دو صد و پنجاه هزار افغانی جریمه نقدی نماید.

(۲) شخصی که سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکورا بالای اطفال و یا توسط اطفال به فروش برساند، بار اول مبلغ (۵۰۰۰)

- پنځه زره افغانۍ په دويم ځل (۱۰۰۰۰۰) لس زره افغانۍ په درېيم ځل (۲۰۰۰۰۰) شل زره افغانۍ نغدي جریمه او عدلي او قضايي مراجعوته ور پېژندل کېږي.
- (۳) هغه شخص چې د انټرنټ او هرې بلې لارې د سگرتو، چلم، قليان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو په پلورلو باندي لاس پورې کړي، له احوالو سره سم له (۵۰۰۰۰۰) پنځوسو زرو څخه تر (۱۵۰۰۰۰۰) يو سلو پنځوسو زرو افغانيو پورې نغدي جریمه کېږي.
- (۴) هغه شخص چې ددې قانون په شپږمه ماده کې د درج شوي مسلسلې گڼې او ځانگړې برچسپ له لرلو پرته د سگرتو په پلورلو لاس پورې کړي، په لومړي ځل (۱۰۰۰۰۰۰) سل زره افغانۍ په دويم ځل (۲۰۰۰۰۰۰) دوه سوه زره افغانيو پورې نغدي جریمه کېږي او عدلي او قضايي مراجعوته ور پېژندل کېږي.
- (۵) هغه شخص چې د خلکو د هڅونې په غرض د سگرتو او د تنباکو د نورو
- پنج هزار افغانی بار دوم (۱۰۰۰۰۰) ده هزار افغانی بار سوم (۲۰۰۰۰۰) بیست هزار افغانی جریمه نقدی گردیده به مراجع عدلی و قضایی معرفی می گردد.
- (۳) شخصی که از طریق انترنت و راه های دیگر به خرید و فروش سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو مبادرت ورزد، حسب احوال از مبلغ (۵۰۰۰۰۰) پنجاه هزار افغانی الی مبلغ (۱۵۰۰۰۰۰) یکصد و پنجاه هزار افغانی جریمه نقدی می گردد.
- (۴) شخصی که بدون داشتن شماره مسلسل و برچسپ مخصوص مندرج ماده ششم این قانون به فروش سگرت مبادرت ورزد، بار اول مبلغ (۱۰۰۰۰۰۰) یکصد هزار افغانی بار دوم (۲۰۰۰۰۰۰) دو صد هزار افغانی جریمه نقدی گردیده و به مراجع عدلی و قضایی معرفی می گردد.
- (۵) شخصی که به اعلانات و اشتها رات سگرت و سایر محصولات

محصولاتو په اعلانونو او اشتهاراتو باندې لاس پورې کړي، له احوالو سره سم له (۵۰۰۰۰) پنځوسو زرو څخه تر (۱۰۰۰۰۰) سلو زرو افغانیو پورې نغدي جریمه کېږي.

تباکو غرض تشویق مردم مبادرت وړزد، حسب احوال از مبلغ (۵۰۰۰۰) پنجاه هزار افغانی الی (۱۰۰۰۰۰) یکصد هزار افغانی جریمه نقدی می گردد.

(۶) هغه شخص چې خلک د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار او د تباکو د نورو محصولاتو د استعمالولو په منظور د مرستې، اعانې، بخشش، جایزې ورکولو او مالي، مادي او معنوي ملاتړ لپاره هڅوي، له احوالو سره سم له (۵۰۰۰۰) پنځوسو زرو څخه تر (۱۵۰۰۰۰) یو سلو پنځوسو زرو افغانیو پورې نغدي جریمه کېږي.

(۶) شخصی که مردم را با اعطای کمک، اعانه، بخشش، جایزه و حمایت مالی، مادی و معنوی به منظور استعمال سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تباکو تشویق نماید، حسب احوال از مبلغ (۵۰۰۰۰) پنجاه هزار افغانی الی مبلغ (۱۵۰۰۰۰) یکصد و پنجاه هزار افغانی جریمه نقدی می گردد.

(۷) هغه شخص چې د دې قانون په لسمه ماده کې درج شوي عمومي ځایونو کې خلاف د دې مادي د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار او د تباکو د ټولو محصولاتو څخه استفاده وکړي په (۳۰۰) سوه نغدي افغانیو باندې جریمه کېږي.

(۷) شخصی که بر خلاف ماده دهم این قانون در محلات عمومی مندرج در آن به استعمال سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تباکو می پردازد مبلغ (۳۰۰) افغانی جریمه نقدی می گردد.

(۸) ددې مادي له (۲ څخه تر ۷) فقرې پورې درج شوي مبالغ د کورنیو چارو وزارت او د ژوند چاپیریال ساتنې د ملي

(۸) مبالغ مندرج فقره های (۲ الی ۷) این ماده از طرف وزارت صحت عامه به همکاری وزارت امور داخله و اداره ملی

اداري په همکاري د عامې روغتيا وزارت  
لخوا تحصيل او د دولت د وارداتو په  
حساب کې بانک ته تحويلېږي.

ددې قانون د حکمونو تطبيق او

### څارنه

درويشتمه ماده:

ددې قانون حکمونه په ټولو وزارتونو،  
گڼو دولتي او خصوصي ادارو کې په يو  
شان د تطبيق وړ دي، د هغوی مسئولين  
(د سگرتو او د تنباکو د نورو محصولاتو  
د توليد او توريدونکو کمپنيو په استثني)  
د هغو له رعایتولو څخه پر څارني مکلف  
دي.

### د انفاذ نېټه

څلېرويشتمه ماده:

دغه قانون په رسمي جريده کې له خپرېدو  
څخه درې مياشتې وروسته نافذېږي.

حفاظت محيط زيست تحصيل وبه  
حساب واردات دولت تحويل با نک  
می گردد.

تطبيق ونظارت احکام این

### قانون

ماده بیست و سوم:

احکام این قانون در تمام وزارت ها،  
ادارات دولتی مختلط و خصوصی یکسان  
قابل تطبيق بوده، مسئولين آنها(به  
استثنای کمپنی های توليد و توريد کننده  
سگرت وسایر محصولات تنباکو)  
مکلف به نظارت از رعایت آن  
می باشند.

### تاریخ انفاذ

ماده بیست و چهارم:

این قانون سه ماه بعد از نشر در جريده  
رسمی نافذ می گردد.



په نظامي قطعاتو کې د اطفالو د

استخدام دمنع د قانون د توشیح په

هکله، د افغانستان د اسلامي

جمهوريت د رئيس

فرمان

گڼه: (۴۵)

نېټه: ۱۳۹۳/۱۰/۲۷

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴) مادې

د (۱۶) فقرې د حکم له مخې، په نظامي

قطعاتو کې د اطفالو د استخدام د منع

قانون چې د ملي شوري د ولسي جرگې د

۱۰/۸/۱۳۹۳ نېټې (۱۴۵) گڼې او د

مشرانو جرگې د ۲۳/۹/۱۳۹۳ نېټې

(۱۴۰) گڼې مصوبو پر بنسټ په (۷)

مادو کې تصويب شوی دی، توشیح کوم.

دوه يمه ماده:

دغه فرمان له قانون او د ملي شوري له

مصوبو سره يوځای د توشیح له نېټې څخه

نافذ او په رسمي جريده کې دې خپور شي.

محمد اشرف غني

د افغانستان د اسلامي جمهوريت رئيس

فرمان

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان

در مورد توشیح، قانون

منع استخدام اطفال در

قطعات نظامي

شماره: (۴۵)

تاریخ: ۱۳۹۳/۱۰/۲۷

ماده اول:

به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده (۶۴)

قانون اساسی افغانستان، قانون منع

استخدام اطفال در قطعات نظامی را که

به اساس مصوبات شماره (۱۴۵) مؤرخ

۱۰/۸/۱۳۹۳ ولسی جرگه و شماره

(۱۴۰) مؤرخ ۲۳/۹/۱۳۹۳ مشرانو

جرگه شورای ملی به داخل (۷) ماده

تصویب گردیده است، توشیح می دارم.

ماده دوم:

این فرمان همراه با قانون و مصوبات

شورای ملی از تاریخ توشیح نافذ و در

جریده رسمی نشر گردد.

محمد اشرف غني

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

ولسی جرگه

مصوبه

قانون منع استخدام اطفال در

قطعات نظامی

شماره: (۱۴۵)

تاریخ: ۱۳۹۳/۸/۱۰

به تاسی از حکم مندرج ماده نودم قانون اساسی جمهوری اسلامی افغانستان، ولسی جرگه در جلسه عمومی روز شنبه مؤرخ ۱۳۹۳/۸/۱۰ خویش قانون منع استخدام اطفال در قطعات نظامی را به داخل (۷) ماده با یک سلسله تعدیلات با اکثریت آرای حاضر مجلس تصویب نمود.

عبدالرووف "ابراهیمی"

رئیس ولسی جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

ولسي جرگه

مصوبه

په نظامي قطعاتو کې د اطفالو

(ماشومانو) د استخدام د منع قانون

کڼه: (۱۴۵)

نېټه: ۱۳۹۳ / ۸ / ۱۰

د افغانستان اسلامي جمهوریت د اساسي قانون د نوي یمې مادې له درج شوي حکم سره سم، ولسي جرگې د ۱۳۹۳ / ۸ / ۱۰ نېټې د شنبې ورځې په عمومي غونډه کې په نظامي قطعاتو کې د اطفالو (ماشومانو) د استخدام د منع قانون په (۷) مادو کې له یوشمېر تعدیلونو سره د غونډې د حاضر و غړو د رایو په اکثریت تصویب کې.

عبدالرووف "ابراهیمی"

د ولسي جرگې رئیس

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

مصوبه

در مورد قانون

منع استخدام اطفال در

قطعات نظامی

شماره: (۱۴۰)

تاریخ: ۱۳۹۳/۹/۲۳

به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان، مشرانو جرگه در جلسه عمومی مؤرخ ۱۳۹۳/۹/۲۳ قانون منع استخدام اطفال در قطعات نظامی را به اکثریت آراء تصویب نمود.

فضل هادی "مسلمیار"

رئیس مشرانو جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

مشرانو جرگه

مصوبه

په نظامي قطعاتو کې د اطفالو

(ماشومانو) د استخدام د منع قانون

په هکله

کڼه: (۱۴۰)

نېټه: ۱۳۹۳ / ۹ / ۲۳

د اساسي قانون د نوي يمې مادې له حکم سره سم، مشرانو جرگې د ۱۳۹۳ کال د ۱۳۹۳ / ۹ / ۲۳ نېټې په عمومي غونډه کې په نظامي قطعاتو کې د اطفالو (ماشومانو) د استخدام د منع قانون د رایو په اکثریت تصویب کړ.

فضل هادي "مسلمیار"

د مشرانو جرگې رئیس

# رسمي جريده

مسلسل نمبر (۱۱۶۲)

۱۳۹۳/۱۱/۲۸

## فهرست مندرجات قانون منع استخدام اطفال در قطعات نظامي

<u>صفحه</u>	<u>عنوان</u>	<u>ماده</u>
۲۱.....	مبني و منظور وضع.....	ماده اول:
۲۱.....	اصطلاحات.....	ماده دوم:
۲۲.....	منع استخدام.....	ماده سوم:
۲۲.....	مجازات.....	ماده چهارم:
۲۲.....	استخدام با استفاده از اسناد تزويري.....	ماده پنجم:
۲۳.....	انفکاک.....	ماده ششم:
۲۳.....	انفاذ.....	ماده هفتم:

## په نظامي قطعاتو کې د اطفالو

(ماشومانو) د استخدام د منع

## قانون

مبني او د وضع کولو منظور

لومړۍ ماده:

دغه قانون د افغانستان د اساسي قانون د اوومې مادې، نهه څلوېښتمې او څلور پنځوسمې مادې د حکمونو له په پام کې نيولو سره، د هېواد په نظامي قطعاتو کې د اطفالو له استخدام څخه د مخنيوي په منظور، وضع شوی دی.

اصطلاحگانې

دوه یمه ماده:

دغه اصطلاحگانې پدې قانون کې لاندې مفاهيم افاده کوي:

- ۱- طفل: هغه شخص دی چې د اتلس کلنۍ سن يې نه وي بشپړ کړی.
- ۲- نظامي قطعات: هغه تشکيلات دي چې د ملي دفاع او کورنيو چارو وزارتونو او د ملي امنيت د عمومي رياست او د نظامي تشکيلاتو لرونکو نورو ادارو په چوکاټ کې، د محاربوي، امنيتي يا

## قانون

منع استخدام اطفال در قطعات

## نظامي

مبني و منظور وضع

ماده اول:

این قانون با در نظر داشت احکام مواد هفتم، چهل ونهم و پنجاه و چهارم قانون اساسی افغانستان به منظور جلوگیری از استخدام اطفال در قطعات نظامی کشور، وضع گردیده است.

اصطلاحات

ماده دوم:

اصطلاحات آتی در این قانون مفاهيم ذیل را افاده می نماید:

- ۱- طفل: شخصی است که سن هجده سالگی را تکمیل نکرده باشد.
- ۲- قطعات نظامی: تشکيلاتی است که در چوکات وزارت های دفاع ملی و امور داخله و رياست عمومي امنيت ملی و ساير ادارات دارای تشکيلات نظامی طبق اسناد

حمایوی فعالیتونو د ترسره کولو د اړوندو  
تقیني سندونو مطابق، مؤظف دي.

تقیني مربوط به انجام فعالیت های  
محاروبی، امنیتی یا حمایوی مؤظف اند.

### د استخدام منع

درېمه ماده:

په نظامي قطعاتو کې د اطفالو استخدامول  
او له هغو څخه گټه اخیستل په هر ډول  
منع دي.

استخدام اطفال در قطعات نظامی  
واستفاده از آنها به هر نحوی ممنوع  
می باشد.

### مجازات

څلورمه ماده:

که چېرې د نظامي قطعاتو مسئولین، په  
نظامي قطعاتو کې اطفال استخدام کړي،  
له احوالو سره سم شپږ میاشتې تر یو کال  
پورې د حبس په جزاء محکومېږي.

هرگاه مسئولین قطعات نظامی، اطفال را  
در قطعات نظامی استخدام نمایند،  
حسب احوال به جزای حبس شش ماه  
الی یکسال محکوم می گردند.

له تزویري سندونو څخه په گټې

استخدام با استفاده از اسناد

### اخیستنې سره استخدامول

پنځمه ماده:

هغه شخص چې په یو ډول نه یو ډول له  
تزویري سندونو څخه په گټې اخیستنې  
سره، په نظامي قطعاتو کې د اطفالو د  
استخدام زمینه برابره کړي، د قانون د  
حکمونو مطابق مجازات کېږي.

شخصی که به نحوی از انحا زمینه  
استخدام اطفال را با استفاده از اسناد  
تزویری در قطعات نظامی فراهم نماید،  
مطابق احکام قانون مجازات  
می گردد.

### تزویری

ماده پنجم:

انفکاک

شپږمه ماده:

(۱) اړوند مسئولین مکلف دي، استخدام شوي اطفال، ددې قانون د انفاذ له نېټې څخه د يوې مياشتې مودې په ترڅ کې د نظامي قطعاتو له لیکو څخه منفک کړي.

(۲) که چېرې ددې مادې په (۱) فقره کې درج شوي مسئولین، د ټاکلې مودې په ترڅ کې د اطفالو په منفک کولو لاس پورې نه کړي، له احوالو سره سم درې تر شپږو مياشتو مودې پورې په حبس محکومېږي.

انفاذ

اوومه ماده:

دغه قانون د توشیح له نېټې څخه نافذ او په رسمي جريده کې دې خپور شي او په نافذېدو سره يې د ۱۳۹۳/۶/۷ نېټې په (۱۱۴۶) گڼه رسمي جريده کې خپور شوی، په نظامي قطعاتو کې د اطفالو د استخدام د منع قانون ملغي کېږي.

انفکاک

ماده ششم:

(۱) مسئولین مربوط مکلف اند، اطفال استخدام شده را، در خلال مدت یکماه از تاریخ انفاذ این قانون از صفوف قطعات نظامی مربوط منفک نمایند.

(۲) هرگاه مسئولین مندرج فقره (۱) این ماده در خلال مدت معینه به انفکاک اطفال اقدام نه نمایند، حسب احوال به مدت سه الی شش ماه حبس محکوم می گردند.

انفاذ

ماده هفتم:

این قانون از تاریخ توشیح نافذ و در جريده رسمی نشر گردد و با انفاذ آن، قانون منع استخدام اطفال در قطعات نظامی منتشره جريده رسمی شماره (۱۱۴۶) مؤرخ ۱۳۹۳/۶/۷ ملغي می گردد.

د افغانستان اسلامي جمهوريت د  
کابينې له وزيرانو څخه د (۸) تنو او  
د ملي امنيت د عمومي رئيس د  
مقرري په هکله د افغانستان اسلامي  
جمهوريت د رئيس  
فرمان

گڼه: (۵۷)

نېټه: ۱۳۹۳/۱۱/۱۲

د متعال خدای له درباره څخه د استعانت  
په غوښتنې او د افغانستان د خلکو د  
نېکمرغۍ په هيله، د افغانستان د اساسي  
قانون د (۶۴) مادې د (۱۱) فقرې او  
(۹۱) مادې د (۳) فقرې د حکم او د  
افغانستان اسلامي جمهوريت د کابينې له  
وزيرانو څخه د (۸) تنو او د ملي امنيت د  
عمومي رئيس د تأييد په اړه د ملي شوري  
د ولسي جرگې د ۱۳۹۳/۱۱/۸ نېټې  
(۲۳-۰۰۱۶۱) گڼې مصوبې له مخې،  
دهغوی مقرري په لاندې ترتيب منظوروم:  
۱- محترم صلاح الدين رباني، د افغانستان  
اسلامي جمهوريت د بهرنيو چارو وزير په  
توگه.

فرمان  
رئيس جمهوري اسلامي افغانستان  
در مورد تقرر (۸) تن از وزرای  
کابینه جمهوری اسلامی  
افغانستان و رئيس عمومي  
امنيت ملي

شماره: (۵۷)

تاريخ: ۱۳۹۳/۱۱/۱۲

با طلب استعانت از بارگاه خداوند متعال  
و آرزوی سعادت مردم افغانستان، به  
تأسی از حکم فقره (۱۱) ماده (۶۴) و  
فقره (۳) ماده (۹۱) قانون اساسی  
افغانستان و مصوبه شماره  
(۲۳-۰۰۱۶۱) مؤرخ ۱۳۹۳/۱۱/۸  
ولسی جرگه شورای ملی، مبنی بر تأیید  
(۸) تن از وزرای کابینه جمهوری  
اسلامی افغانستان و رئيس عمومي امنيت  
ملي، تقرر شانرا، به ترتيب ذیل منظور  
می نمایم:  
۱- محترم صلاح الدين رباني، به حيث  
وزير امور خارجه جمهوری اسلامی  
افغانستان.



- ۲- محترم محمد اڪليل حكيمي، د افغانستان اسلامي جمهوريت د ماليې د وزير په توگه.
- ۳- محترم نور الحق علمي، د افغانستان اسلامي جمهوريت د كورنيو چارو د وزير په توگه.
- ۴- محترم داود شاه صبا، د افغانستان اسلامي جمهوريت د كانونو او پتروليم د وزير په توگه.
- ۵- محترم فيض محمد عثماني، د افغانستان اسلامي جمهوريت د حج او اوقافو د وزير په توگه.
- ۶- محترم فيروز الدين فيروز، د افغانستان اسلامي جمهوريت د عامې روغتيا د وزير په توگه.
- ۷- محترم سيد حسين عالمي بلخي، د افغانستان اسلامي جمهوريت د مهاجرينو او راستنېدونكو د وزير په توگه.
- ۸- محترم نصير احمد دراني، د افغانستان اسلامي جمهوريت د كليو د رغونې او پرمختيا د وزير په توگه.
- ۹- محترم رحمت الله نبيل، دملي امنيت د عمومي رئيس په توگه.
- ۲- محترم محمد اڪليل حكيمي، به حيت وزير ماليه جمهوري اسلامي افغانستان.
- ۳- محترم نور الحق علمي، به حيت وزير امور داخله جمهوري اسلامي افغانستان.
- ۴- محترم داود شاه صبا، به حيت وزير معادن و پتروليم جمهوري اسلامي افغانستان.
- ۵- محترم فيض محمد عثماني، به حيت وزير حج و اوقاف جمهوري اسلامي افغانستان.
- ۶- محترم فيروز الدين فيروز، به حيت وزير صحت عامه جمهوري اسلامي افغانستان.
- ۷- محترم سيد حسين عالمي بلخي، به حيت وزير امور مهاجرين و عودت كنده گان جمهوري اسلامي افغانستان.
- ۸- محترم نصير احمد دراني، به حيت وزير احياء و انكشاف دهات جمهوري اسلامي افغانستان.
- ۹- محترم رحمت الله نبيل، به حيت رئيس عمومي امنيت ملي.

د متعال خدای له دربارہ څخه د هېواد، د نافذه قوانينو په رڼا کې و طن او خلکو ته د خدمت په لاره کې د هغوی زيات توفیقات غواړم.

از بارگاه خداوند متعال توفیقات مزید شانرا در راه خدمت به وطن و مردم، در پرتو قوانین نافذه کشور مسئلت می نمایم.

دغه فرمان د توشیح له نېټې څخه نافذ او په رسمي جريده کې دې خپور شي.

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ و در جريده رسمی نشر گردد.

محمد اشرف غني

محمد اشرف غني

د افغانستان اسلامي جمهوریت رئیس

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان

د علمي - څېړنيزو مؤسسو د  
علمي - څېړنيزو او څېړنيزو فعاليتونو  
د حق الزحمې د مقرري د اووه  
دېرشمې مادې د (۳۷) جزء د تعديل  
د انفاذ په هکله، د افغانستان د  
اسلامي جمهوريت د وزيرانو شوري  
مصوبه

گڼه: (۲۴)

نېټه: ۱۳۹۳ / ۶ / ۲۴

لومړۍ ماده:

د ۲ / ۳ / ۱۳۸۲ نېټې په (۸۱۵) گڼه  
رسمي جريده کې خپرې شوې د علمي -  
څېړنيزو مؤسسو د علمي - څېړنيزو او  
څېړنيزو فعاليتونو د حق الزحمې د مقرري  
د اووه دېرشمې مادې د (۳۷) جزء  
تعديل چې د افغانستان د اسلامي  
جمهوريت د وزيرانو شوري د  
۱۳۹۳ / ۶ / ۲۴ نېټې په غونډه کې  
تصويب شوی دی، منظوروم.

دوه يمه ماده:

دغه مصوبه دې له نوموړي تعديل سره يو  
ځای په رسمي جريده کې د خپرېدو له

مصوبه

شورای وزيران جمهوري اسلامي

افغانستان

درمورد انفاذ تعديل جزء (۳۷) ماده

سی و هفتم مقررۍ حق الزحمه

فعاليت های علمي - تحقيقي و

نشراتی مؤسسات علمي - تحقيقي

شماره: (۲۴)

تاریخ: ۱۳۹۳/۶/۲۴

ماده اول:

تعديل جزء (۳۷) ماده سی و هفتم مقررۍ  
حق الزحمه فعاليت های علمي - تحقيقي  
ونشراتی مؤسسات علمي - تحقيقي  
منتشره جريده رسمي شماره (۸۱۵)  
مؤرخ ۱۳۸۲/۳/۲ راکه در جلسه  
مؤرخ ۱۳۹۳/۶/۲۴ شورای  
وزيران جمهوري اسلامي افغانستان به  
تصويب رسیده است، منظور  
می دارم.

ماده دوم:

این مصوبه همراه با تعديل  
مذکور از تاریخ نشر در جريده

رسمي جریده ۱۳۹۳/۱۱/۲۸

مسلل نمبر (۱۱۶۲)

رسمی نافذ گردد.

نېټې څخه نافذ شي.

محمد اشرف غني

محمد اشرف غني

رئيس جمهوری اسلامی افغانستان

د افغانستان د اسلامي جمهوریت رئیس

د علمي - خپرنيزو مؤسسو د  
علمي - خپرنيزو او خپرنيزو  
فعاليتونو د حق الزحمې د مقررې  
د اووه دېرشمې مادې د (۳۷)  
جزء تعديل

لومړۍ ماده:

د ۱۳۸۲ هـ. ش کال په (۸۱۵) گڼه  
رسمي جريده کې خپره شوې د علمي -  
خپرنيزو مؤسسو د علمي - خپرنيزو او  
خپرنيزو فعاليتونو د حق الزحمې د مقررې  
د اووه دېرشمې مادې (۳۷) جزء دې، په  
لاندې متن تعديل شي:

اووه دېرشمه ماده:

۳۷- د موقوتو خپروونکو ليکوالي  
ډلې (د تحرير هيت) ته د خپروني د هرې  
گڼې تر چاپ او خپرېدو وروسته، په  
لاندې توگه حق الزحمه ورکول کېږي:  
- د مجلې د ليکوالي ډلې هر يو غړي ته  
پنځه زره (۵۰۰۰) افغانۍ.  
- د جريدې د ليکوالي ډلې هر يو غړي ته  
پنځه سوه (۵۰۰) افغانۍ.

تعديل جزء (۳۷)

ماده سي وهفتم مقررې  
حق الزحمه فعاليت هاي علمي  
- تحقيقي ونشراتي مؤسسات  
علمي - تحقيقي

ماده اول:

جزء (۳۷) ماده سي وهفتم مقررې  
حق الزحمه فعاليت هاي علمي - تحقيقي  
ونشراتي مؤسسات علمي - تحقيقي  
منتشرة جريده رسمي شماره (۸۱۵)  
سال ۱۳۸۲ هـ. ش به متن ذيل تعديل  
گردد:

ماده سي وهفتم:

۳۷- برای هيت تحرير نشراتي  
موقوت، بعداز چاپ ونشر هر شماره  
نشريه طور آتي حق الزحمه پرداخته  
مي شود:  
- برای هريك از اعضاي هيت تحرير  
مجله مبلغ پنج هزار (۵۰۰۰) افغانۍ .  
- برای هريك از اعضاي هيت تحرير  
جريده مبلغ پنجصد (۵۰۰) افغانۍ.

دوه یمه ماده: دغه تعديل په رسمي جريده کې د خپرېدو له نېټې څخه نافذېږي.  
ماده دوم: اين تعديل از تاريخ نشر در جريده رسمي نافذ می گردد.

د امنيتي تصدی د اساسنامې په ځينو  
مادو کې د تعديل او ايزاد د انفاذ په  
هکله د افغانستان د اسلامي  
جمهوريت د کابينې د غونډې  
مصوبه

گڼه: (۵)

نېټه: ۱۳۹۳/۱۱/۱۶

لومړۍ ماده:

د ۱۳۹۰ کال په (۱۰۶۵) گڼه رسمي  
جريده کې د امنيتي تصدی د خپرې شوې  
اساسنامې د درېيمې مادې، اتمې او درې  
څلويښتمې مادې د (۱) فقرې او د يو  
پنځوسمې او څلور پنځوسمې مادې  
تعديل، او په شپږمه ماده کې د (۳) فقرې  
ايزاد چې د افغانستان د اسلامي  
جمهوريت د کابينې د غونډې له خوا په  
(۴) مادو کې تصويب شوي دي  
منظوروم.

دوه يمه ماده:

دغه مصوبه د تصويب له نېټې څخه  
نافذه او د نوموړې اساسنامې له تعديل  
او ايزاد سره يو ځای دې په رسمي

مصوبه

مجلس کابينه جمهوري اسلامي  
افغانستان در مورد انفاذ تعديل و  
ايزاد در برخی از مواد اساسنامه  
تصدی امنيتي

شماره: (۵)

تاريخ: ۱۳۹۳/۱۱/۱۶

ماده اول:

تعديل ماده سوم، فقره های (۱)  
مواد هشتم و چهل و سوم و مواد  
پنجاه و یکم و پنجاه و چهارم  
و ايزاد فقره (۳) در ماده ششم  
اساسنامه تصدی امنيتي منتشره جريده  
رسمي شماره (۱۰۶۵) سال ۱۳۹۰  
را که به داخل (۴) ماده از طرف  
مجلس کابينه جمهوري اسلامي  
افغانستان تصويب گرديده است، منظور  
می دارم.

ماده دوم:

این مصوبه از تاريخ تصويب  
نافذ و همراه با تعديل و ايزاد  
اساسنامه مذکور در جريده

# رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۱۶۲)

۱۳۹۳/۱۱/۲۸

رسمي نشر گردد.

جریده کي خپره شي.

محمد اشرف غني

محمد اشرف غني

رئيس جمهوری اسلامی افغانستان

د افغانستان د اسلامي جمهوریت رئیس



د امنيتي تصدی د اساسنامې په

خينو موادو کې تعديل او ايزاد

لومړۍ ماده:

د ۱۳۹۰ کال په (۱۰۶۵) گڼه رسمي جريده کې خپرې شوې د امنيتي تصدی د اساسنامې درېيمه ماده، د اتمې او دري څلورېنتمې مادې (۱) فقرې، يوپنځوسمه او څلورپنځوسمه ماده دې په لاندې متنونو تعديل شي:

د شخصيت ډول

۱- درېيمه ماده:

امنيتي تصدی د حکمي شخصيت په لرلو سره د کورنيو چارو وزارت په چوکاټ کې جوړه او ددې اساسنامې مطابق فعاليت کوي.

۲- د اتمې مادې (۱) فقره:

(۱) د تصدی ثابتـه پانگـه (۹۳۸، ۲۲۵، ۲۸۵، ۳) درې ميليارده دوه سوه پنځه اتيا مليونه او دوه سوه پنځه ويشت زره او نهه سوه اته دېرش افغانۍ او دوراني پانگه يې (۱۷۶۵۹۲۹۰۵) يوسلو شپږ او يا مليونه او پنځه

تعديل و ايزاد در برخي از مواد

اساسنامه تصدی امنيتي

ماده اول:

ماده سوم، فقره های (۱) مواد هشتم و چهل و سوم و مواد پنجاه و یکم و پنجاه و چهارم اساسنامه تصدی امنيتي منتشره جريده رسمي شماره (۱۰۶۵) سال ۱۳۹۰ به متون ذيل تعديل گردد:

نوع شخصيت

۱- ماده سوم:

تصدی امنيتي با داشتن شخصيت حکمي درچوکات وزارت امورداخله ايجاد و مطابق اين اساسنامه فعاليت می نمايد.

۲- فقره (۱) ماده هشتم:

(۱) سرمايه ثابت تصدی مبلغ (۹۳۸، ۲۲۵، ۲۸۵، ۳) سه ميليارد و دو صد و هشتاد و پنج مليون و دو صد و بيست و پنج هزار و نه صد و سي و هشت افغانی و سرمايه دوراني آن مبلغ (۱۷۶۵۹۲۹۰۵) يکصد و هفتاد و

شش مليون و پنجصد و نود و دوهزار و نهصد و پنج افغانی ميباشد.

۳- فقره (۱) ماده چهل و سوم:

(۱) هيئت عامل به منظور عرضه خدمات امنيتی بهتر، به جذب کارکنان ماهر (کارکنان قرار دادی آمرین عملیاتی و گاردهای محافظتی) اقدام و معاشات استثنائی و ساير امتيازات را برای آنها بعد از تصویب شورای عالی تصدی می پردازد.

۴- ماده پنجاه و یکم:

تصدی امنيتی به اساس پیشنهاد شورای عالی و تصویب کابينه منحل می گردد، در اينصورت وجوه نقدی تصدی بعد از تصفيه وادای دیون آن به حساب واردات دولت تحويل بانک می گردد و سلاح، تأسیسات، وسايط ترانسپورتي و ساير تجهيزات مربوط به وزارت امور داخله تسليم داده می شود.

ماده دوم:

متن ذیل به حيث فقره (۳) در ماده

سوه دوه نوي زره نهه سوه پنځه افغانی ده.

۳- د دري څلوېښتمې مادې (۱) فقره:

(۱) عامل هيئت د بنو امنيتي خدمتونو د وړاندې کولو په منظور د ماهر و کارکوونکو (قرار دادي کارکوونکي عملیاتی آمرین او ساتونکي گاردونه) په جذبولو اقدام او د تصدی د عالی شوري له تصویب وروسته د هغوی له پاره استثنایي معاشونه او نور امتيازونه ورکوي.

۴- يو پنځوسمه ماده:

امنيتي تصدي د عالی شوري په وړاندیز او د کابينې په تصویب منحله کېږي، په دې صورت کې د تصدی نغدي وجوه له تصفیه او د هغې د دیونو له ورکړې وروسته د دولت د وارداتو په حساب بانک ته تحويلېږي او وسله، تأسیسات، ترانسپورتي و وسايط اونور اړوند تجهيزات، د کورنیو چارو وزارت ته ورتسليمېږي.

دوه یمه ماده:

لاندې متن دې د (۳) فقرې په توگه په

شپږمه ماده کې ايزاد شي:

(۳) په پر مختيايي پروژو پورې اړوندو امنيتي خدمتونو د وړاندې کولو قرار دادونه مستقيماً د وزارت يا اړوندې ادارې په واسطه له امنيتي تصدی سره عقد کېږي.

د امنيتي خدمتونو د وړاندې کولو حق الخدمت د وزارت يا اړوندې ادارې له لارې د امنيتي تصدی حساب ته ور لېږدول کېږي.

درېيمه ماده:

د (۱۳۹۲ش کال دوري تر لومړۍ) جمله دې له څلور پنځوسمې مادې څخه حذف شي.

څلورمه ماده:

دغه تعديل، ايزاد او حذف د تصویب له نېټې څخه نافذ او په رسمي جريده کې دې خپاره شي.

ششم ايزاد گردد:

(۳) قراردادهای عرضه خدمات امنيتی مربوط به پروژه های انكشافی مستقيماً توسط وزارت يا اداره مربوط با تصدی امنيتی عقد می گردد.

حق الخدمت عرضه خدمات امنيتی از طريق وزارت يا اداره مربوط به حساب تصدی امنيتی انتقال می گردد.

ماده سوم:

جمله ( الی اول حمل سال ۱۳۹۲ ش) از ماده پنجاه و چهارم حذف گردد.

ماده چهارم:

این تعديل، ايزاد و حذف از تاريخ تصویب نافذ و در جريده رسمی نشر گردد.